

????? C-572/07

RLRE Tellmer Property sro

??????

Finan?ní ?editelství v Ústí nad Labem

(????????????? ??????????, ????????? ?? Krajský soud v Ústí nad Labem)

„????????????? ?????????? — ??? — ?????????????? ?? ?????????? ??? ??? ?? ??????????
????????? — ?????????? ?? ?????? ?????, ?????????? ? ?????????? ??? ??? —
????????? ??????“

?????? ?? ??????????

?????? ?????????? — ?????????????? ?? ?????????????? — ?????? ?????? ?????? —
???? ?????? ?? ?????? ????? ?????????? ?????? — ?????? ?? ??????????????
????????? ?? ?????? ?????????? — ?????????????? ?? ?????????? ??? ??? ?? ??????????
?????????

(???? 13, ?, ????? ?) ?? ?????????? 77/388 ?? ??????)

?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????, ?????????? ?? ?????? ??
????????? ?? ?????? ????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ??
????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? 13, ?, ????? ?) ?? ?????? ??????????
77/388 ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??????
????????? ?????? ?????.

????????????? ?? ??????????, ??? ?????? ?????????? ??? ??? ?? ?????????????? ??
????????????? ?? ?????? ????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??? ?? ??????,
??-????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ??????????????
????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????, ?????????? ?????????? ??? ??? ?
????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????????? , ??????????
???? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??? 13, ?, ????? ?) ?? ??????
????????? , ??? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ??? ??????????.

(?. ??? 21, 23—25 ? ??????????)

?????? ?? ??? (????? ??????)

11 ??? 2009 ??????(*)

„????????????? ?????????? — ??? — ?????????????? ?? ?????????? ??? ??? ?? ??????????

????????? — ?????????? ?? ?????? ????, ??????? ? ?????????? ??? ??? —
????????? ????

?? ??? C?572/07

? ?????? ?????????? ???????, ???????? ?? ?????????? ??? 234 ?? ?? Krajský soud v
Ústí nad Labem (????? ???????) ? ??? ?? 20 ?????? 2007 ?, ?????? ? ??? ?? 24
?????? 2007 ?, ? ?????? ?? ?????????? ?? ????

RLRE Tellmer Property sro

?????

Finan?ní ?editelství v Ústí nad Labem,

????? (????? ??????),

?????? ?? ?: ??? C. W. A. Timmermans, ??????????? ?? ??????, ??? J.?C. Bonichot, ??? J.
Makarczyk (?????????), ??? P. K?ris ? ??? L. Bay Larsen, ???,

????????? ??????: ??? V. Trstenjak,

?????????: ??? K. Sztranc-S?awiczek, ???????????????,

?????? ?????????? ? ?????????? ??? ?? ?????????????? ? ? ?????????? ?????????? ?? 6
?????? 2008 ?,

???? ??? ?????? ???????????, ????????????:

- ?? Finan?ní ?editelství v Ústí nad Labem, ?? ??? J. Janoušková,
- ?? RLRE Tellmer Property sro, ?? ??? R. Lan?ík ? ??? J. Rambousek,
- ?? ??????? ????????????, ?? ??? M. Smolek, ? ??????????? ?? ????????????,
- ?? ??????? ????????????, ?? ??? K. Georgiadis, ????? ? ?? ??? S. Alexandriou ?
???? V. Karra, ? ?????????? ?? ????????????,
- ?? ?????????? ?? ????????????, ?? ??? D. Triantafyllou ? ??? M.
Thomannová-Körnerová, ? ?????????? ?? ????????????,

???? ??? ?????? ????????????, ?? ?????????? ???????, ?????????? ? ??????????
????????? ?? 9 ?????? 2008 ?,

????????? ???????????

??????

1 ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??? 13, ?, ????) ??
????? ?????????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17 ??? 1977 ?????? ?????? ?????????????? ??
????????????? ?? ?????????-????? ?????? ?????? ?????? ?????? — ???
?????? ?? ?????? ?????? ?????? ??????: ?????? ?????? ?????? (?? L 145, ???, 1,
?????? ??-????? „????? ??????”).

2 ?????????? ? ?????????? ?? ?????? RLRE Tellmer Property sro

(????????? ??-?????? „RLRE Tellmer Property“) ? Finan?ní ?editelství v Ústí nad Labem (????????? ??????????, Ústí nad Labem) ?????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? (????????? ??-?????? „??“), ?????? ?? ?????????? ?? ??? ???.

?????? ?????

?????????? ?????? ??????

3 ?????????? ????, ?????????? 1 ?? ?????? ?????????? ? ??? ?? ?????? „?????????? ??
????? ???. ??????, ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????????
????, ?????????? ? ??? ?? ?????????“ [?????????? ?? ??????].

4 ? ???? 6, ??????? 1 ?? ?????? ?????????? ?? ??????:

„????????? ?? ??????“ ?????????? ?????? ??????, ?????? ?? ? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
???? 5.

?????? ???? ???? inter alia:

- ??????????????? ?? ????? ?????? ?????????????? ??????????, ??????????? ????? ?? ???? ?? ???? ?? ?????? ?????? ????????,
- ??????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????? ?? ????????????,
- ?????????????? ?? ??????? ?????????? ??? ?? ??? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????." [????????????? ??????]

5 ???? 13, ? ?? ?????? ??????????, ?????? ? ????? ?? ??? ? ? ? ??? ? ? ??????????
„????????? ???????“, ?????????:

„???? ? ? ? ??????? ???? ? ?????????? ???? ??????????, ??????????-?????? ? ? ? ???????, ?????? ??
??????????, ?? ? ? ??????? ???? ???? ? ? ???? ? ?????????? ?? ? ?????????? ?? ? ?????????? ?? ? ??????????
????????? ? ? ? ?????????????? ???? ?????? ??????, ?????????? ?? ? ?????? ?? ? ? ??????????????,
????????????? ?? ? ?????? ?????? ?????????????? ??????????:

[...]

?); ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ? ?????????? ???;

1. ?????????????? ??????? ?????????? ?????????? ?? ?????????-????? ?
????????????? ?????? ??? ? ?????? ? ?????? ??????, ?????????? ?????????????? ???
????????????? ?????? ??? ? ???????, ?????????????? ?? ?????????? ??? ??????????:

2. ?????????????? ??? ????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????; ?? ?????????????? ??????????????

3. ??????????? ?? ???? ?? ??????????? ??????????? ??????? ? ????????????

4 ??????????? ?? ???? ?? ??????

?????????-?????? ???? ?? ??????? ? ????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????????

?????????? ?????? ??????

6 ?????????????? ?? ??? ? ??????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ? 235/2004 ?? ??????
????? ?????????? ??????. ??? 56, ??????? 4 ?? ??? ??????, ?????? ? ??????????
„????????? ? ??????? ??? ??? ?? ??????, ??????, ?????????? ? ?? ??????????
????????? ??????????????, ??????? ??? ??? ?? ????? ??????????“, ?????????? ??????
?????? ?????????????? ?? ??? ?? ?????????? ??? ??? ?? ??????????:

„????????? ?? ?????? ? ?????????? ??? ??? ?? ??????, ??????, ?????????? ?? ??
????????? ? ?????? ???????????. ?????????????? ?? ?? ?????? ??
????????????? ?????? ?? ?????? ?? ??????, ?? ?????????? ?? ??? ??? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????.. „????????? ?????? ??? ???“ ?
????????? ??? ???, ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????????, ?????????? ??
????????? ?? ??????????, ??????????, ??? ??? ???, ?? ?????????? ??????, ?? ???-
????? ?? 48 ???.“

????? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????

7 ?? ??? ???? ?????????? ?????????? ? ??????, ?? RLRE Tellmer Property ? ??????????
?? ??????, ?????? ??????? ??????? ?? ?????? ???????????. ?????? ?????? ??????????
????? ?? ?????????? ?? ??? ?? ?????????? ?? ?????? ??????, ?????? ?? ?????????? ??
????????? ?????? ?? ??????, ?????? ??? ?? ?????????? ??????????.

8 ??? ??? ??????????, ?? RLRE Tellmer Property ?????????? ?? ? ?????????? ??
????? ?????????? ?? ??????????, ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??
????? ?????????? ?? ?? 2006 ?. ??? ?????? ?? 115 911 CZK [????? ?????], ??????
????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????.

9 ??? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????? ? ?????????? ?? 20 ?????????? 2006 ?. ?
????????? ? ?????? ?? Finan?ní ?editelství v Ústí nad Labem ?? 5 ?????????? 2007 ?, RLRE
Tellmer Property ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??????????.

10 RLRE Tellmer Property ??????, ?? ?????????? ??? ??? ? ??????, ??????????
????????? ?? ??? ??? ?? ??????????, ?????????? ?????????? ?? ?????? ??????, ??
????????? ??????, ??? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ???.

11 ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ?? ?? ?????????? ??????
??????????, ??? ?? ?????????? ???, ?????????? ??? ??????. ?? ?????? ??? ??????
????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??????????.

12 ???, ??? ??? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????????
????? ? ??? ?? ?????? ??? ?? ?????????? ?? ?????? ?????, ??? ?????? ?? ? ??? ??
????????? ?? ??? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ??????????. ?????, ?????????? ???
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ??????
?? ??? ?? ??? ?????????? ?? ?????? ???????????. ?????, ?????????? ?????????? ??
????????? ?????????? ??????????-?????? ?? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ??? ??????.

13 ??? ??? ?????? Krajský soud v Ústí nad Labem ?????? ?? ??? ?????????????? ?? ??
?????? ?? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??????:

„1) [...] ??? ?? ?????????? ?? ??? 6 [...] ? ??? 13 [...] ?? ??? ?????? ?????? [...] ?? ??

? ??????? ? ??????, ?? ?????????? ??? ??? ?? ?????????? (?????????? ?? ?????????? ?
????????? ??????????????), ?? ??? ??????, ? ?????????? ? ??? ?????????? ?? ?????
????, ?? ????, ??? ?? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????, ?????????? ? ??????
???? ?? ???[?]

2) ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ??????, [...] ??? [13, ?, ???] ?? ???
?????????] ?????? ?, ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ??????
??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ???,
????? ?????????-????? ?? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????[?]“

?? ?????????????? ??????

?? ?????? ??????

14 ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ???
13, ?, ???) ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ??????????
??? ???? ?? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ??
????????? ??? ??? ??????. ? ?????????? ?? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ???
?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ??
????????? ??? ? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ??????????
??? ???? ?? ?????????? ??????????, ??? ?? ?????????? ?? ??? ?????????? ??? 13, ?, ????
?) ?? ???? ??????.

15 ?? ??? ?????????? ? ??????????, ?? ??? ?????, ?? ?? ??????, ?? ??????????
????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? 13 ?? ??? ?????? ?????????? ?????? ??
????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ???
????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? (?. ?????? ?? 25 ?????? 2007 ?.
?? ??? CO.GE.P., C?174/06, ????, ??? I?9359, ??? 26 ? ?????????? ??????).

16 ?? ???????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ???
?? ?????? ???????, ??????? ?? ??????? ?????????, ??? ??? ?????????? ?????? ??
?? ?????? ???????, ?????? ??? ? ??? ?? ?????? ?????? ?????, ?????????? ?????? ??
????????????? ??? (?. ??-????????? ?????? ?? 18 ?????? 2001 ?. ?? ??? Stockholm
Lindöpark, C?150/99, Recueil, ??? I?493, ??? 25 ? ?????? ?? 8 ?????? 2005 ?. ?? ???
Jyske Finans, C?280/04, Recueil, ??? I?10683, ??? 21 ? ?????????? ?????? ??????).

17 ?? ??? ?????? ??, ?? ??? 2 ?? ??? ?????? ?????????? ??????, ?? ??? ?????? ?????????? ??????
????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? (?. ?????? ?? 21 ??????
2008 ?. ?? ??? Part Service, C?425/06, ????, ??? I?897, ??? 50 ? ?????????? ??????).

19 ????? ?? ?? ??????? ?????, ?? ? ?????? ?????-???????????? ??????????, ??????? ?? ?? ??
?????? ??????? ?? ?? ???????, ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?? ?? ???????, ??
?????? ?? ?? ???????, ?? ?????????? ?????????? ???-????????? ???????
????????????? ???????, ????? ?????????? ?? ??????? ?? ?? ????? ?????????? (?????? ?? ?? ??
Part Service, ??????? ??-????, ????? 53).

20 ? ??????? ??????? ??????? ?? ?? ???????, ?? ??????????? ??? ??? ?? ???????
?????????? ?? ??????? ?? ??? 13, ?, ????) ?? ????? ?????????? ?? ??????? ?? ???????
?????????????? ?? ??????????? ?? ???????????, ?? ?????????? ??? ? ??? ???????????????,
?? ??????? ?? ??? ??????????? ??? ?????? ??????????? ?? ??????????? ??? ? ???
?? ??????????? ?? ?????? ??????? (?? . ? ??? ?????? ??????? ?? 4 ??????? 2001 .,
?????? ?? „Goed Wonen“, C?326/99, Recueil, ??. I?6831, ??? 55, ??????? ?? 9
?????? 2001 ?. ?? ??? Mirror Group, C?409/98, Recueil, ??. I?7175, ??? 31, ??????? ??
8 ??? 2003 ?. ?? ??? Seeling, C?269/00, Recueil, ??. I?4101, ??? 49 ? ??????? ?? 18
?????? 2004 ?. ?? ??? Temco Europe, C?284/03, Recueil, ??. I?11237, ??? 19).

21 ?????????????? ??????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????????,
 ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ????? ?? ?????????? ?? ??????
 ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ???? 13, ?,
 ????? ?) ?? ????? ?????????.

22 ?????? ???? ?? ?? ???????, ?? ?????????? ?? ??????????? ?? ??????? ?????? ?? ??????
????? ?? ?? ??????????? ?? ?? ?????????? ???????, ???????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?????????? ??????
?? ?????? ?????? ?? ?? ??????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ??????
????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ? ??????? ?? ?????????? ?? ?? ??????????.

23 ?????????? ? ?? ?? ???????, ?? ? ????? RLRE Tellmer Property ?????????? ??
????????????? ??????????? ?? ??????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????.

24 ?????? ???. ???? ???. ???? ???. ???? ?????????????? ???. ???? ???. ???. ???? ?????? ???. ???? ?????????? ???.
????????? ???. ???? ?????? ???. ???? ???. ???. ???? ?????? ???. ???? ???. ???? ?????? ???. ???? ???. ???? ?????? ???.
????? ???. ???? ???. ???? ???. ???? ???. ???? ???. ???? ???. ???? ???. ???? ???. ???? ???. ???? ???. ???? ???. ???? ???.
????? ???. ???? ???. ???? ???. ???? ???. ???? ???. ???? ???. ???? ???. ???? ???. ???? ???. ???? ???. ???? ???. ???? ???.
????? ???. ???? ???. ???? ???. ???? ???.

25 ??????? ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ??
?????????, ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? 13, ?, ??????) ?? ?????? ?????????? ??
????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??
????? ???????????????. ??????? ?? ?????? ?????? ??????. ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??

?????? ? ?????????????? ????. ?? ????. ????? ???????????.

?? ?????? ???

26 ??????? ?????????? ?? ??????? ???????, ?? ??????? ?? ?? ??????? ??????? ?? ??????? ???????.

?? ?????????? ?? ??????????

27 ? ?????? ?? ??????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????
????? ?????????????? ??????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?? ??????????
??????????, ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????. ??????????,
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ???, ?????????? ?? ??? ?? ??????????
??????, ?? ?????????? ?? ??????????????.

?? ?????????? ?? ?????????? ?? (????? ?????) ???:

?? ?????? ?? ??????????? ?? ??? 13, ?, ????? ?) ?? ????? ?????????? 77/388/??? ??
?????? ?? 17 ??? 1977 ?????? ??????? ??????????????? ?? ??????????????????? ??
?????????-?????? ??????? ??????? ?????? ?????? — ??? ??????? ?? ??????
????? ?????????? ??????: ?????? ??????? ??????, ??? ?????????????? ??? ??? ??
?? ??????? ??????????? ?????????? ??? ??? ?? ??????? ?????? ?????????? ?
????????? ?? ??????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ??????????? ???
???????????, ??????? ??? ?? ?????? ??????, ??? ?? ?????????? ?????? ??
?????? ? ?????????? ??? ?? ????? ???????.

???????

* ???? ?? ??????????????????: ?????.